

**ROZPORZĄDZENIE  
MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI**

z dnia ..... 2009 r.

**zmieniające rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza  
przysięgłego**

Na podstawie art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 i z 2006 r. Nr 107, poz. 722) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 i z 2007 r. Nr 41, poz. 265) po § 6 dodaje się § 6a i 6b w brzmieniu:

„§ 6a. Stawki wynagrodzenia tłumacza przysięgłego, będącego podatnikiem podatku od towarów i usług, podwyższa się o stawkę podatku od towarów i usług przewidzianą dla tego rodzaju czynności w odrębnych przepisach, obowiązującą w dniu orzekania o wynagrodzeniu.

§ 6b. Przepis § 6a nie ma zastosowania do podatników, którzy zgodnie z art. 113 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. Nr 54, poz. 535, z późn. zm.<sup>1)</sup>), są zwolnieni od podatku od towarów i usług.”.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 2009 r.

**MINISTER SPRAWIEDLIWOŚCI**

---

<sup>1)</sup> Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2005 r. Nr 14, poz. 113, Nr 90, poz. 756, Nr 143, poz. 1199 i Nr 179, poz. 1484, z 2006 r. Nr 143, poz. 1028 i 1029, z 2007 r. Nr 168, poz. 1187 i Nr 192, poz. 1382, z 2008 r. Nr 74, poz. 444, Nr 130, poz. 826 i Nr 141, poz. 888 oraz z 2009 r. Nr 3, poz. 11.

## UZASADNIENIE

Wejście w życie projektowanego rozporządzenia wiąże się bezpośrednio z wyrokiem Trybunału Konstytucyjnego z dnia 12 czerwca 2008 r., sygn. K 50/05 (*opublikowanego w Z.U OTK 2008/5A/79 oraz w Dz. U. Nr 107, poz. 687 z dnia 23 czerwca 2008 r.*) oraz postanowieniem Trybunału Konstytucyjnego z dnia 12 czerwca 2008 r., sygn. akt S 3/08.

Trybunał Konstytucyjny, działając w trybie art. 4 ust. 2 ustawy z dnia 1 sierpnia 1997r. o Trybunale Konstytucyjnym (Dz. U. Nr 102, poz. 643, z późn. zm.), zasygnalizował Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej, Ministrowi Sprawiedliwości i Ministrowi Finansów potrzebę podjęcia inicjatywy prawodawczej w związku z luką prawną w regulacjach dotyczących zasad i procedury zaliczania podatku od towarów i usług do kosztów sądowych z tytułu należności poddanych opodatkowaniu tym podatkiem biegłych sądowych i innych osób wykonujących czynności im zlecone w postępowaniu sądowym, dochodzeniowym i administracyjnym.

W uzasadnieniu postanowienia Trybunał Konstytucyjny wskazał, iż *„VAT ma - ze swej natury – charakter neutralny dla podatnika, ponieważ ostatecznie ciężar tego podatku ponosi konsument końcowy (podatek jest wliczony w cenę towaru lub usługi). Jednocześnie wiążące Polskę zasady prawa europejskiego zmuszają do traktowania jako podatników VAT odbiorców wszelkich należności – także w sytuacji gdy odbiorcą końcowym usługi jest jednostka budżetowa władczo zlecająca wykonanie usług biegłym czy tłumaczom stosownym postępowaniu.”*

W dalszej części uzasadnienia Trybunał Konstytucyjny zwrócił uwagę, na *„...konieczność – z punktu widzenia spójności systemu prawnego Rzeczypospolitej – usunięcia istniejącej luki prawnej w zakresie stosowania VAT i dokonania zmian prawnych , które wprowadziłyby jednoznaczne i ujednolicone zasady uwzględniania VAT przy ustalaniu należności, którym organ władzy państwowej albo samorządowej, sąd lub prokurator, na podstawie właściwych przepisów zlecił wykonanie określonych czynności. Dotyczy to zwłaszcza przychodów biegłych w postępowaniu sądowym, dochodzeniowym i administracyjnym”*.

Ponieważ obecnie organy władzy publicznej odmawiają tłumaczom przysięgłym przyjmowania faktur VAT, w których podatek został doliczony do kwoty wynagrodzenia obliczonego zgodnie z przepisami rozporządzenia z dnia 24 stycznia 2005 r., tłumacze odprowadzają podatek od towarów i usług od otrzymanej kwoty. Oznacza to znaczne zmniejszenie faktycznie uzyskiwanego przez nich wynagrodzenia.

Projektowane rozporządzenie ma na celu zrekompensowanie opisanego powyżej zmniejszenia wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych. W związku z tym w projekcie dodano do rozporządzenia § 6a stanowiący, iż stawki wynagrodzenia tłumacza przysięgłego podwyższa się o stawkę podatku od towarów i usług przewidzianą dla tego rodzaju czynności w przepisach o podatku od towarów i usług, obowiązującą w dniu orzekania o wynagrodzeniu. Jednocześnie czynności tłumaczy przysięgłych będących podatnikami podatku VAT, lecz korzystających ze zwolnienia podmiotowego, o którym mowa w art. 113 ustawy o podatku od towarów i usług, nie będą opodatkowane (§ 6b).

Zakłada się, iż projektowana nowelizacja wejdzie w życie 1 lipca 2009 r.

## **OCENA SKUTKÓW REGULACJI**

### **1. Wskazanie podmiotów, na które oddziałuje rozporządzenie**

Projekt rozporządzenia oddziałuje na tłumaczy przysięgłych. Projekt będzie miał przede wszystkim znaczenie w postępowaniu przygotowawczym i jurysdykcyjnym.

### **2. Wyniki przeprowadzonych konsultacji**

Projekt rozporządzenia został przekazany do konsultacji z Sądem Najwyższym, Krajową Radą Sądownictwa, Naczelną Radą Adwokacką, Krajową Radą Radców Prawnych, sądami powszechnymi i powszechnymi jednostkami organizacyjnymi prokuratury, a także ze stowarzyszeniami i organizacjami zrzeszającymi tłumaczy przysięgłych oraz Stowarzyszeniem Sędziów Polskich IUSTITIA i Stowarzyszeniem Prokuratorów Rzeczypospolitej Polskiej.

Projekt został oceniony pozytywnie. Zainteresowane podmioty wskazywały na konieczność dokonania zmian przewidzianych powołaną regulacją.

Projekt rozporządzenia nie podlega procedurze notyfikacji aktów prawnych, określonej w przepisach rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 23 grudnia 2002 r. w sprawie funkcjonowania krajowego systemu notyfikacji norm i aktów prawnych (Dz. U. Nr 239, poz. 2039, z późn. zm.).

### **3. Wpływ na sektor finansów publicznych, w tym na budżet państwa i budżety jednostek samorządu terytorialnego**

Zwiększenie o stawkę podatku od towarów i usług przewidzianą w przepisach ustawy o podatku od towarów i usług, wysokości stawek wynagrodzeń wypłacanych tłumaczom przysięgłym, spowoduje dodatkowe skutki finansowe dla części 15 budżetu państwa – „Sądy powszechne” oraz w części 37 budżetu państwa – „Sprawiedliwość”. Wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych wzrosną odpowiednio o stawkę 22% podatku VAT. Wysokość wynagrodzeń **tłumaczy przysięgłych** w roku 2007, dla którego Ministerstwo Sprawiedliwości dysponuje pełnymi danymi dotyczącymi wynagrodzeń przyznawanych tłumaczom przysięgłym, wyniosła 12 986 186 zł, zatem 22 % podatek VAT od przedmiotowej kwoty wyniósłby ok. **2 856 961 zł** (rocznie) w tym w części 15 „Sądy powszechne” – 1 531 981 zł , w części 37 „Sprawiedliwość” – 1 324 980 zł. Wskazane kwoty z uwagi na wejście w życie powyższej regulacji od dnia 1 lipca 2009 r. należy odpowiednio pomniejszyć o połowę tj. **1 428 480,50 zł** (za 6 m-cy 2009 r.).

Należy podkreślić, iż przedstawione wyżej wyliczenia skutków finansowych wejścia w życie rozporządzenia zostały opracowane w oparciu o wynagrodzenia przyznane wszystkim tłumaczom, z których usług korzystały uprawnione organy, tak więc również tych, którzy zgodnie z brzmieniem projektowanej nowelizacji nie będą uzyskiwać wynagrodzenia powiększonego o stawkę podatku VAT. Mając jednak na uwadze, iż brak jest możliwości wskazania, jaki procent tłumaczy powoływanych przez sądy i prokuratury nie wypełnia definicji podatnika podatku od towarów i usług, bądź korzysta ze zwolnienia podmiotowego określonego w art. 113 ustawy o podatku od towarów i usług, a zatem będzie uprawniony do otrzymywania wynagrodzenia nie powiększonego o stawkę podatku VAT – nie można bardziej precyzyjnie określić wzrostu wydatków z budżetu państwa. Szacując w sposób bardzo przybliżony można jedynie wskazać, iż wymieniona kwota 2 856 961 zł może ulec, co najwyżej, kilkuprocentowemu obniżeniu.

**4. Wpływ na rynek pracy** - regulacja nie wpłynie na rynek pracy

**5. Wpływ na konkurencyjność gospodarski i przedsiębiorczość** - regulacja nie wpłynie na konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość.

**6. Wpływ na sytuację i rozwój regionalny** - regulacja nie wpłynie na sytuację i rozwój regionalny.

**7. Źródła finansowania**

Skutki finansowe wejścia rozporządzenia w życie od dnia 1 lipca 2009 r. w części 15 „Sądy powszechne” zostały zabezpieczone. Natomiast w części 37 - „Sprawiedliwość” dodatkowe środki nie zostały uwzględnione w budżecie, będą musiały zostać wydzielone w drodze wewnętrznych przesunięć w ramach posiadanych środków.

#### **8. Zgodność z prawem Unii Europejskiej**

Przedmiot projektowanej regulacji jest zgodny z prawem Unii Europejskiej.

Zgodnie z wymogami ustawy z dnia 7 lipca 2005 r. o działalności lobbingsowej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. Nr 169, poz. 1414) projekt rozporządzenia został zamieszczony na stronie internetowej Ministerstwa Sprawiedliwości.